

文件

**ASI 24 和 40 枪**

**AIRMIX®列**

手册 : 582.072.110-CN - 1802

日期: 14/02/18

替代: 27/05/16

修改:

**遵照原版翻译**

**重要提示: 在装配和启动之前, 请仔细阅读并完全理解与设备有关的所有文件 (仅限专业人员使用)**

文件中的图片和图纸不具备合同约束力, 我们保留未经事先通知而更改文件内容的权利。

**SAMES KREMLIN CO., LTD.**

萨麦丝客牡林喷涂设备 (上海) 有限公司

上海市松江区申港路3802号A9幢

☎ : 86 21 5438 6060

[www.sames-kremlin.cn](http://www.sames-kremlin.cn)





<p style="text-align: center;"><b>FR</b></p> <p><b><u>Pour une utilisation sûre, il est de votre responsabilité de :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>UK</b></p> <p><b><u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>DE</b></p> <p><b><u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>ES</b></p> <p><b><u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>IT</b></p> <p><b><u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>PT</b></p> <p><b><u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>NL</b></p> <p><b><u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>SE</b></p> <p><b><u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>FI</b></p> <p><b><u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudataa laitteiston asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huollossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteiston käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>PL</b></p> <p><b><u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>CS</b></p> <p><b><u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>SL</b></p> <p><b><u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• inštalirati, uporabljati,drževati in popravljati</li> </ul> <p>opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vse uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p style="text-align: center;"><b>SK</b></p> <p><b><u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>HU</b></p> <p><b><u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>RO</b></p> <p><b><u>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omständande sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtini strani tega dokumenta / Vyhlásenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**UE DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSESKLÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**  
**EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**VYHLÁSENIE O ZHODE**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**


Le fabricant / The manufacturer / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul:	<b>SAMES KREMLIN SAS</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANCE Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
---	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declares that the equipment / erklårt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il materiale sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadczka, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**PISTOLETS AUTOMATIQUES DE PULVERISATION AIRLESS® / AIRLESS AUTOMATIC SPRAYING GUNS  
AIRLESS® SPRITZPISTOLEN / PISTOLAS AUTOMÁTICAS DE PULVERIZACIÓN AIRLESS®**

ASI 24
ASI 40
ASI 40 GT
ASI 40 GT V

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation / Erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union / es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión / è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G IIA T6	<b>2014/34/UE</b>
---	--	-------------------

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.



Philippe PROVENAZ

Directeur Innovation & Développement / Innovation & Development Director / Direktor für Innovation & Entwicklung / Director de Inovación y Desarrollo / Direttore Innovazione e sviluppo / Diretor de Inovação / Manager Innovatie en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Innovaatio- ja kehitysjohtaja / Dyrektor ds. Innowacji i Rozwoju / Ředitel pro inovace a vývoj / Direktor za inovacije in razvoj / Riaditeľ pre inováciu a rozvoj / Innovációs és fejlesztési igazgató / Director Inovație și Dezvoltare

Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 13/02/2018 - 02/13/2018



操作手册  
**ASI 24 和 ASI 40 无气喷枪**  
不锈钢材质

手册：1706 573.175.112

日期：15/06/17 – 取代：23/08/12

修改：KREMLIN REXSON □ SAMES KREMLIN, § 4 (标签), § 5 (Skill™ 喷嘴), § 9  
+ Loctite 零件号

原始手册翻译

**注意：** 组装和启动前，请阅读并清楚理解与本设备相关的所有文件（仅限专业人员使用）。

图片和图纸是非合同性质的。我们保留更改的权利，恕不另行通知。

**SAMES KREMLIN SAS**  
13, chemin de Malacher  
38 240 - MEYLAN - France  
□ : 33 (0)4 76 41 60 60

**[www.sames-kremlin.com](http://www.sames-kremlin.com)**

## 操作手册 自动无气喷枪, 型号 ASI 24 - ASI 40

亲爱的客户,

非常感谢您购买我们的无气喷枪。你是市场上最可靠的喷枪之一的拥有者。

为了确保您的投资将提供充分的满意, SAMES KREMLIN在所有设计和制造过程中都特别的用心。

为使您的喷枪得到最佳的效果, 安全高效的操作, 我们建议您阅读并熟悉本说明书和服务手册。如果不符合本手册的使用说明和注意事项, 可能会降低设备的使用寿命, 导致操作故障, 产生不安全的情况。

### 1. 安全说明

#### □ 一般安全说明



**警告:**任何不当使用设备或附件都可能损坏设备, 导致严重的人身伤害, 火灾或爆炸危险, 降低设备的使用寿命。阅读、理解并遵守以下安全指示。

操作和维修设备的人员必须了解本手册中所述的所有安全要求。车间主管必须确保员工完全理解并遵守安全指示。

操作设备前, 请阅读所有使用说明书和设备上的标签。参考并遵守当地的安全说明。



**□ 请参阅“安装及安全须知”文件(doc. 578.001.130-UK)**

在清洗或拆卸设备部件之前, 必须:

- 通过关闭泵的压缩空气供给来停止泵,
- 打开泵上的冲洗阀,
- 通过打开喷枪流体通道来降低涂料软管的压力。

### 2. 无气喷涂

无气喷涂, 高压力无空气, 需确保:

- 高粘度材料应用,
- 非常精确的喷幅宽度, 根据所选的喷嘴角度,
- 厚膜厚度(50 ~ 100 $\mu$ ),
- 允许低速(最大0.4米/秒)下喷涂。

### 3. 技术参数

ASI 24(或ASI 40)喷枪是专为涂料、底漆和粘合剂的喷涂而设计的自动设备。型号ASI 40 GT和ASI 40 GT V是设计用于应用水性和UV油漆。这种枪可以安装在固定支架、自动机器或机器人上。它可以与一个涂料出口安装，以便更容易冲洗，换色，也确保涂料的循环。

<u>运行压力和输出量:</u>	ASI 24	ASI 40
控制空气压力 (最小)	4 bar / 58 psi	5,5 bar / 80 psi
涂料压力 (最大)	240 bar / 3480 psi	400 bar / 5800 psi
涂料输出	取决于使用的无气喷嘴型号	
工作温度 (最高)	50°C / 117°F	
重量	700 g / 25 oz	
加权声压(LAeq)	78.9 dBa*	88.4 dBa*

\* 测试条件: 材料压力 = 240 bar / 3480 psi (ASI 24) - 400 bar / 5800 psi (ASI 40)  
材料: 水 喷嘴: 14.17

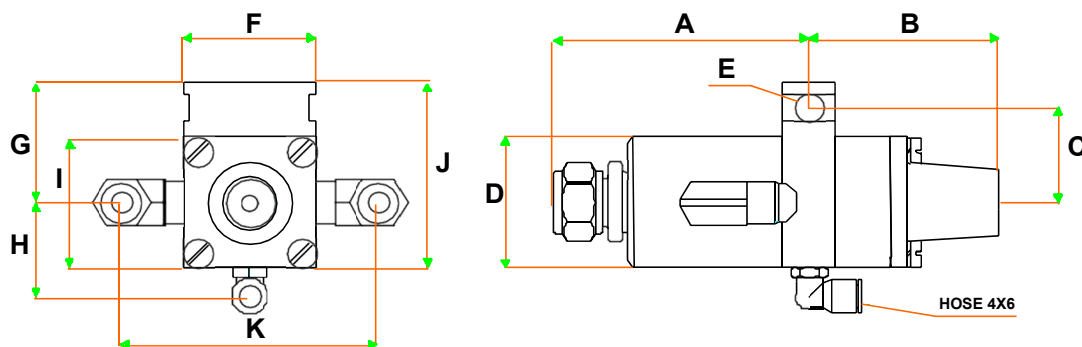
接头:	喷枪	接头 ASI 24 - ASI 40 - ASI 40 GT	接头 ASI 40 GT V
材料 (1)	内螺纹 1/4 NPS	弯头, 耐腐蚀钢 - M 1/2 JIC	直接头 耐腐蚀钢 - 外螺纹 1/2 JIC
材料 (2)	内螺纹 1/4 NPS	堵头, 耐腐蚀钢	直接头 耐腐蚀钢 - 外螺纹 1/2 JIC
空气接头	内螺纹 1/8 G	弯头 - 软管 4 x 6	弯头 - 软管 4 x 6

在枪上, 你可以安装:- 1个接头和一个堵头,  
- 或2个接头★材料循环  
与产品接触的材料:

- 不锈钢-处理过不锈钢-耐腐蚀钢。
- 聚四氟乙烯(材料密封件)。

尺寸:

喷枪		Ind.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ASI	24 - 40 - 40 GT	mm	78	57,5	29	∅ 40	∅ 8	40	37	29	40	57	77,5
		英寸	3.07	2.26	1.14	∅ 1.57	∅ 5/16	1.57	1.46	1.14	1.57	2.24	3.05
	40 GT V	mm	78	57,5	29	∅ 40	∅ 8	40	-	29	40	57	87
		英寸	3.07	2.26	1.14	∅ 1.57	∅ 5/16	1.57	-	1.14	1.57	2.24	3.42



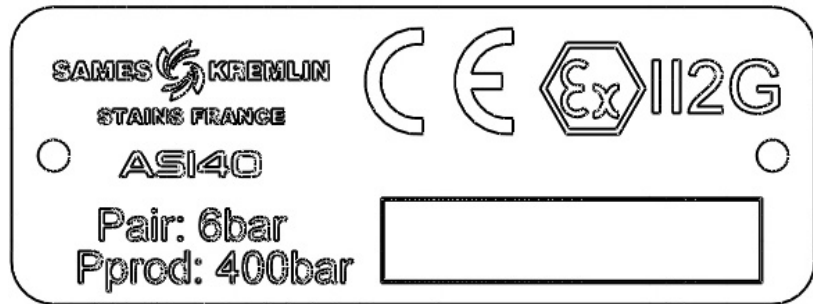
喷枪固定: 杆 ∅ 16 mm / 5/8英寸, 长度 100 mm / 4英寸.

## 4. 安装

□对标签标识的描述

按照ATEX法规进行标记

例如：ASI 40 gun

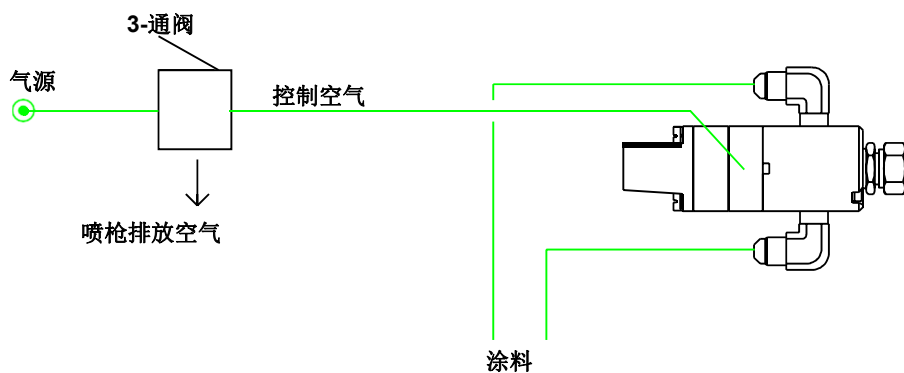


<b>SAMES KREMLIN STAINS FRANCE</b>	制造商的名称和地址
<b>ASI 40 (or 24)</b>	喷枪型号
<b>CE</b>	欧盟
<b>Ex II 2 G</b>	II: 组 II      2: 类 2 地面设备指的是在正常工作中, 由于气体、蒸汽、雾等易燃易爆的环境中经常出现的区域。 <b>G</b> : 气体
<b>P prod. 400 b (or 240 b)</b>	最高涂料压力
<b>P air 6 b</b>	空气供给最大压力 (空气)
<b>REF / SERIE</b>	SAMES KREMLIN提供的序列号. 前两个数字表示制造业年份。

□ 安装说明

把喷枪固定在支架上。

连接无气流体软管（导电软管）和空气软管。



ASI 24 (或 ASI 40) 喷枪由气动控制工作。为了使它工作, 它只需要一个电子阀门或一个三通气动阀门。这个控制装置必须尽可能地靠近喷枪。



## 5. 操作

拧下喷枪前端的喷嘴连接螺母。

选择最适合工作的喷嘴。参考喷嘴表，选择一个既能满足所需喷涂量又能满足喷幅要求的喷嘴。

将喷嘴安装到直径60的隔膜上(随喷枪一起提供)，然后旋紧连接螺母。

- 为了提高喷涂的细度，在去除尺寸为60的隔膜后，为所使用的喷嘴安装一个合适的隔膜(参见喷嘴图)。

在最后拧紧连接螺母之前，将喷嘴定位到所需的喷涂位置(垂直或水平喷幅)。

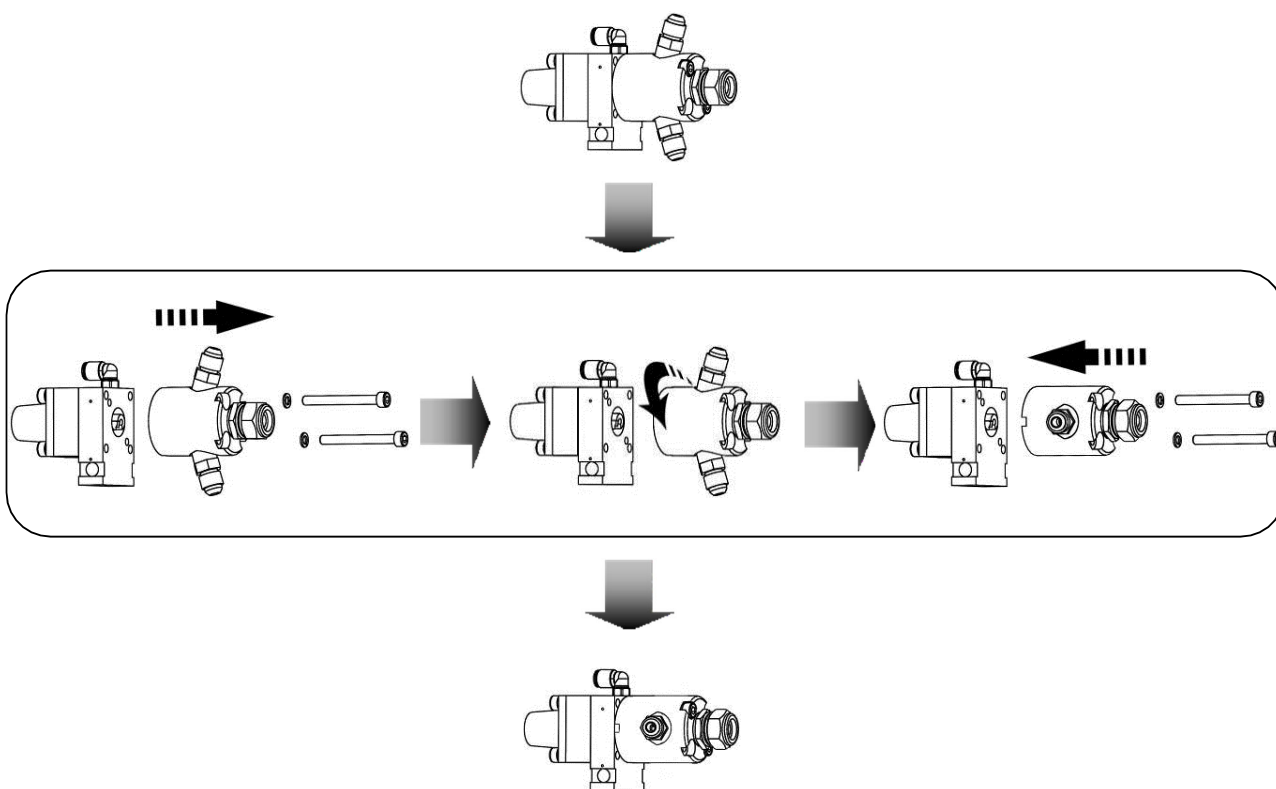
喷涂在一张纸上，并逐步增加泵的空气压力，以确保充分和均匀的喷幅。



注意:对于 **SKILL™** 喷嘴的建议，不要太紧。

### **ASI 40 GT V:**

为了使其使用更容易，ASI 40 GT V喷枪可以改变接头方向。

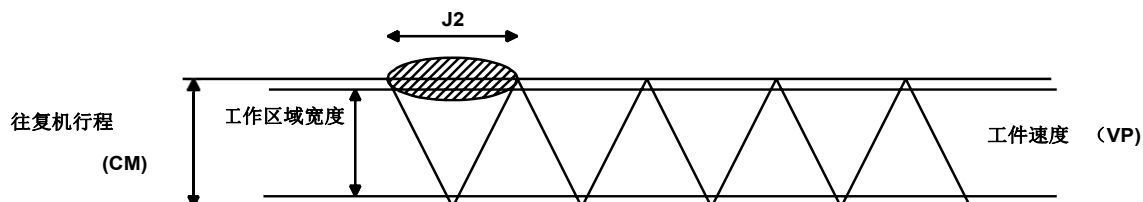


## 6. 使用喷枪的建议

在将喷嘴安装到喷枪上时，请务必将喷嘴垂直握住，以确保定位正确，然后再拧紧连接螺母。始终将喷枪垂直安装于你想要喷漆的表面。

不要忘记，重复的喷枪的扫动不会弥补表面的不规则。用固定的喷枪喷涂会导致材料堆积。

试着在每一枪扫动时(枪垂直移动，工件水平移动)得到一层合适规则的涂层。



两层规则涂层的宽度J2完全符合下列公式

$$J2 (m) = VP (m/s) \times 2 \frac{CM}{VM}$$

这里：

VP = 输送链速度

CM = 往复机行程.

VM = 往复速度

2 = 漆膜喷涂两遍（如果需要4遍，改成4）.

## 7. 清洗喷枪

这种喷枪是一种精密的工具。它的正确功能需要定期维护，谨慎操作。当使用后直接进行清洗时，清洗喷枪更快更容易。

拆枪时切勿使用金属刷、锉刀或钳子

### □ 短暂停产(少于三小时)

让设备保持原样。在任何情况下，如果喷嘴变得有点被涂料堵塞，最好用刷子和一些溶剂清洁它。

### □ 长时间停产

涂料管路泄压。

将喷嘴从枪上拧下来，放入溶剂中浸泡，然后刷干净。冲洗装置，使其充满溶剂。

□ 整个喷枪禁止浸泡在溶剂中。

## 8. 问题解决

喷嘴的形状直接决定喷涂质量。建议定期更换，保持喷幅不变。

喷嘴磨损会使尖端开口呈椭圆形，造成两大问题：

-扇形减少，中间变厚。

-流量变大。

问题	原因	解决
喷枪不出涂料	喷嘴堵塞	检查涂料供应回路。断开泵的压力。拆下并清洁喷嘴。软管泄压。
	控制空气压力不够打开喷枪	检查控制压力，必要时提高压力(P > 4 bar / 58 psi)
喷幅不均匀：号角形	喷枪处压力不够高	使用小喷嘴或安装合适的隔膜
	泵滤网堵塞	清洁
	油漆粘度过高	稀释涂料
	不合适的喷嘴	提高泵供气压力
喷幅不均匀：喷幅中间宽	喷嘴损坏	更换
	油漆不能雾化	使用其他类型的喷枪
喷幅不均匀：喷幅分几段	喷嘴堵塞或损坏	清洁或更换
喷幅不均匀：喷幅条纹状	材料没有被雾化开	加大泵供气压力，使用合适的隔膜
喷枪前端漏油漆	枪针和枪针座密封不够好	清洁枪针座或更换枪针和枪针座
枪针周围漏料	密封件磨损	清洁或更换

## 9. 拆卸

### □ 拆卸喷枪

关闭喷枪的空气和涂料。

回路泄压。

拧下流体软管接头，卸下控制空气软管。把枪拿出来。

安装备用枪。

在枪开始工作前，要紧固接头。

- 流体填料密封总成 (22 位于 ASI 24 & 40 或 19 & 25 位于 ASI 40 GT & 40 GT V) 和球形针阀 (37 位于 ASI 24 & 40 或 20 位于 ASI 40 GT & 40 GT V)。

旋下隔膜片(9)和阀座定位器总成(ASI 24和40上的17或ASI 40 GT和40 GT V上的18)。  
拆下两个螺钉(13)。

拆枪主体(ASI 24, 40 & 40 GT上的1或ASI 40 GT V上的21), 通过分离:

-枪针座(ASI 24和40上的23)

-连接杆(6)上的枪针(ASI 40 GT & 40 GT V上的20)。

拆卸固定流体填料密封总成(ASI 24 & 40上的22或ASI 40 GT & 40 GT V上的19 & 25)的卡簧(26)。

通过向前拉枪针, 拆卸流体填料密封(ASI 24 & 40上的22或ASI 40 GT & 40 GT V上的19 & 25)。

从枪针座(ASI 24和40上的23)上旋下球针(ASI 24和40上的37)(仅用于ASI 24和40)。

更换流体填料密封及其密封件(ASI 24 & 40上的24 & 25或ASI 40 GT & 40 GT V上的19 & 25)。

清洁喷枪前端。

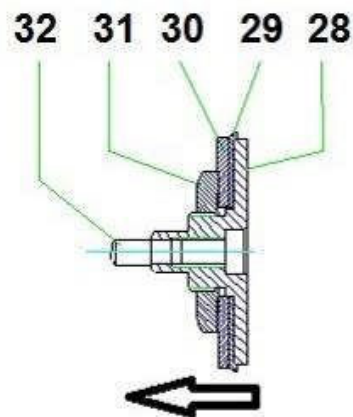
重新安装时, 将流体填料密封 (ASI 24&40上的22或ASI 40 GT&40 GT V上的19&25) 从阀体 (ASI 224上的1, ASI 40&40 GT上的40&40 GT或ASI 40 GT V上的21) 前部推到后部, 直到填料密封的肩部靠在枪内的肩部上。。

然后, 用卡簧(26)固定流体填料密封。

重新安装:球针(ASI 24和40上37), 螺钉(13), 阀座定位器总成(ASI 24和40上17或ASI 40 GT和40 GT V上的18), 膜片(9), 枪嘴和连接锁母(8)。

- 活塞总成 (27)

拆下四个螺钉(ind. 11)。拆卸弹簧导向(3)和缸体(2)。  
拆卸弹簧(ASI 24上的7或ASI 40、40 GT和40 GT V上的4)和弹簧支撑(33)。  
松开锁母(31)。  
拆卸支撑垫片(30)和活塞填料密封圈(29)。清洗部件, 必要时更换。  
在将活塞总成(27)插入缸体(2)之前, 必须用手将填料密封圈 (29) 成形, 如图所示。



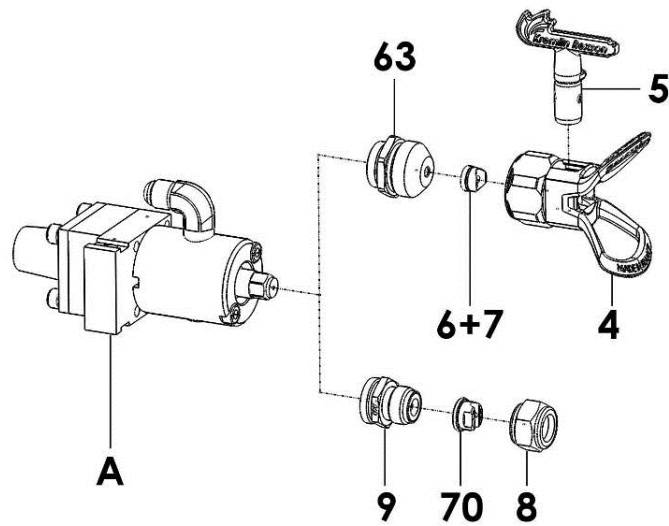
- 空气填料密封总成 (34)

如前所述, 卸下喷枪后部并拆卸活塞。拆卸空气填料密封总成(34)。

更换填料密封中O型圈(36)或空气填料密封总成

。

□ SFLOW无气底座反清洗喷嘴隔膜片 (63)



在选项中提出的适配器(63)是用来替换ASI枪(A)上现有的膜片(9)。一旦安装好适配器就可以使用所有类型的喷嘴(平喷嘴, SKILLTM喷嘴, Tip TOP反清洗喷嘴)。

旋下连接螺母(8)、隔膜片(9)和插入支架(70)。

安装适配器(63), 阀座和喷嘴密封(6和7)以及用于反清洗喷嘴TiP TOP的喷嘴锁母(4)。安装无气tip TOP反清洗喷嘴(5)。

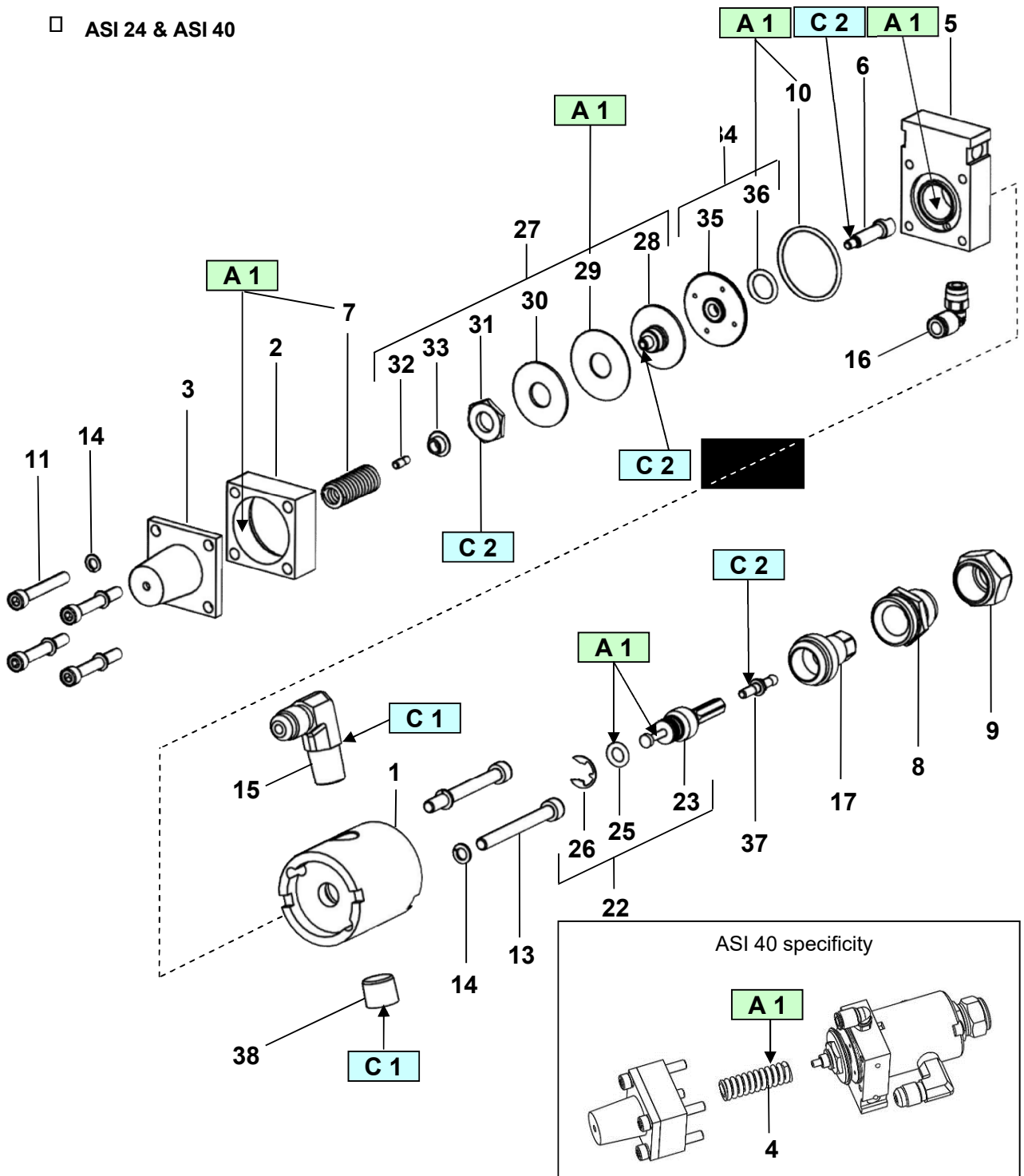
提示: 索引4、5、6、7是来自doc 573.459.050(无气喷枪, 型号为SFLOW)。

在重新组装不同的组件之前:

- 用刷子用适当的清洁溶剂清洗零件。
- 用PTFE润滑脂润滑后, 安装新的密封件。
- 必要时安装新部件

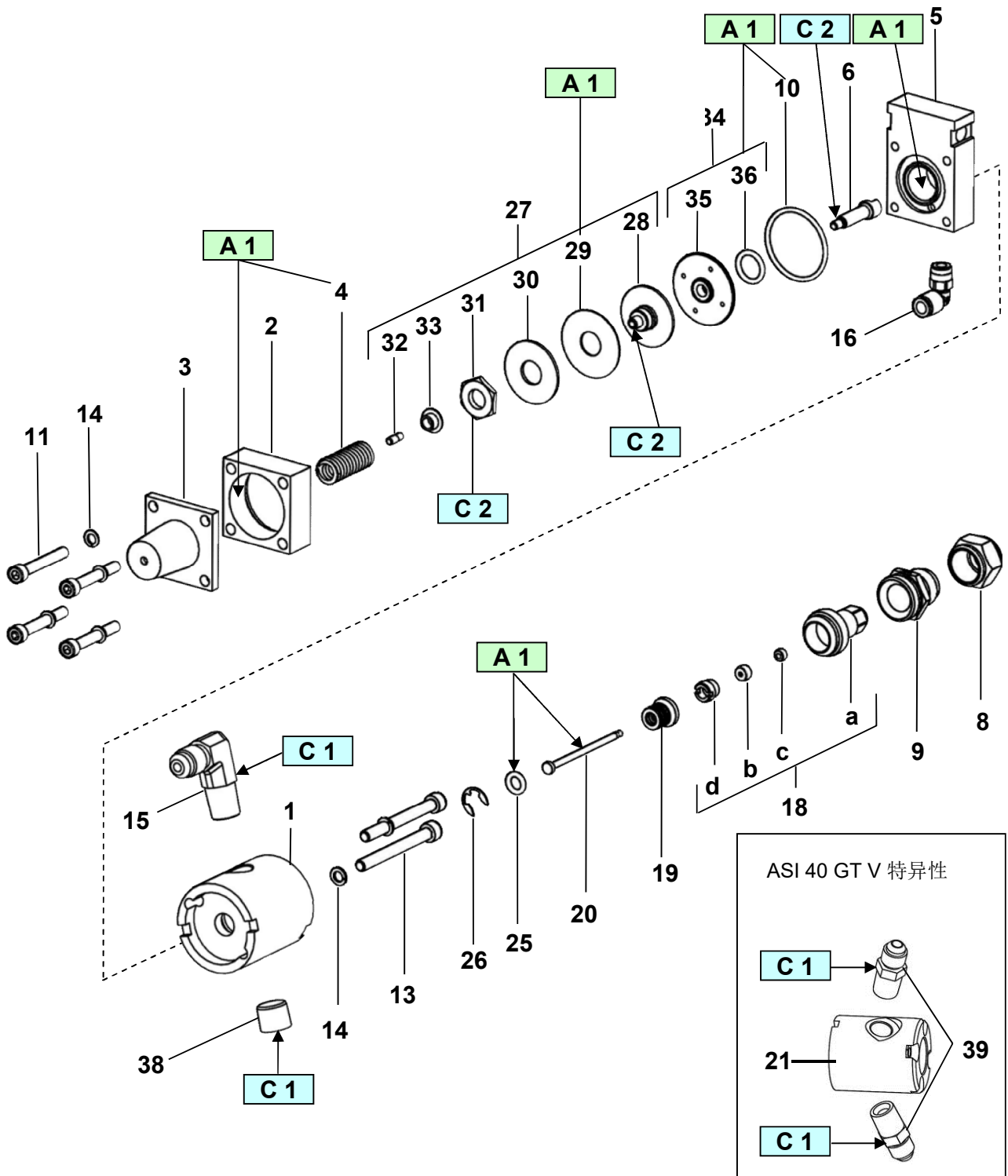
## 10. 维护

□ ASI 24 & ASI 40



序号	说明	描述	编号
A 1	PTFE 润滑脂	润滑脂 (10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
C 1	中强度 厌氧管道密封胶	乐泰577 (250 ml / 0.066 US gal)	554.180.015
C 2	低强度 厌氧胶	乐泰222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010

□ ASI 40 GT & ASI 40 GT V



序号	说明	描述	编号r
A 1	PTFE 润滑脂	润滑脂(10 ml / 0.0026 US gal)	560.440.101
C 1	中强度 厌氧管道密封胶	乐泰 577 (250 ml / 0.066 US gal)	554.180.015
C 2	低强度 厌氧胶	乐泰 222 (50 ml / 0.013 US gal)	554.180.010

<p>文件. 573.062.050</p> <p>日期/Datum/Fecha : 23/06/17</p> <p>Annule/取消/Ersetzt/Anula : 20/08/12</p>	<p>修订/ Änderung : SAMES KREMLIN → Sames Kremlin # Ind. / Pos. 22 (129 971 100 → 129 971 102) + Tableaux des buses / 喷嘴选型表 / Düsentabelle / Cuadros de las boquillas + Ind. / Pos. 63</p>	<p>Pièces de rechange 备件清单 Ersatzteilliste Piezas de repuesto</p>
---	--	---

## ASI 24 - ASI 40 - ASI 40 GT - ASI 40 GT V

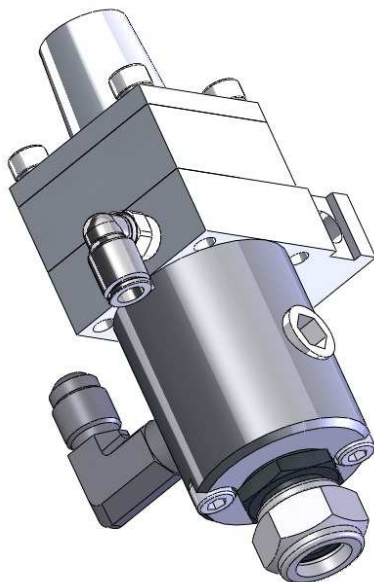
PISTOLET AUTOMATIQUE AIRLESS® INOX (SANS BUSE)

AIRLESS 自动喷枪 (不含喷嘴) - 不锈钢。

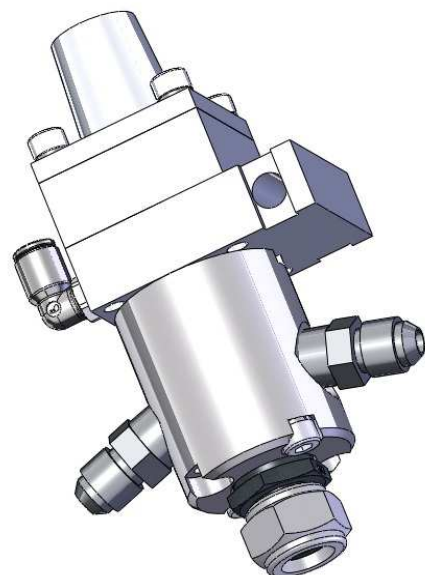
AIRLESS® AUTOMATIK-PISTOLE IN EDELSTAHL (OHNE DÜSE)

PISTOLA AUTOMÁTICA AIRLESS® INOX (SIN BOQUILLA)

ASI 24	# 129.980.000	ASI 40	# 129.980.500	↻ 2 & 3
ASI 40 GT	# 129.980.600	ASI 40 GT V	# 129.980.650	↻ 4 - 6
Tableaux des buses / 喷嘴选型表/ Düsentabelle / Cuadros de las boquillas				↻ 7 & 8



ASI 24 - ASI 40 - ASI 40 GT

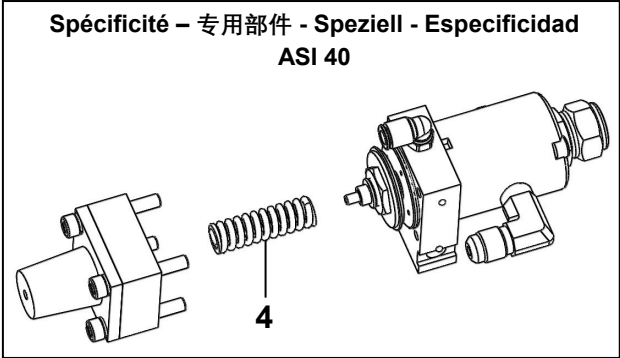
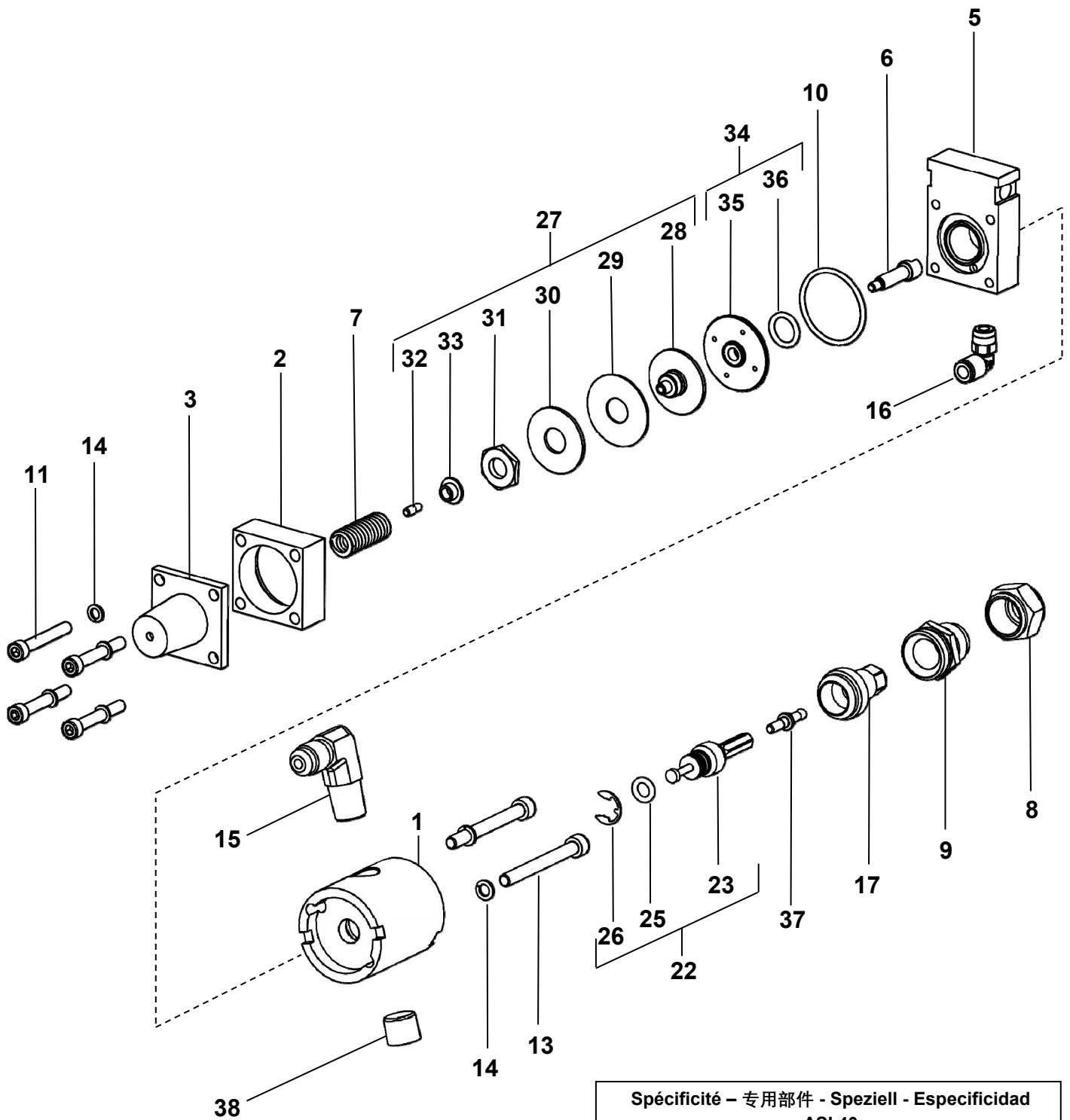


ASI 40 GT V



ASI 24 # 129.980.000

ASI 40 # 129.980.500



Ind	#	Désignation	描述	Bezeichnung	Denominación	数量
<b>Pièces communes – 共同部件 - Gleiche Teile - Partes comunes</b>						
1	029 980 001	Corps inox	主体, 不锈钢	Körper, Edelstahl	Cuerpo inox	1
2	029 980 002	Cylindre	气缸	Zylinder	Cilindro	1
3	029 980 003	Guide du ressort	弹簧导向	Federführung	Guía del muelle	1
5	029 970 002	Support	安装支架	Halterung	Soporte	1
6	029 970 004	Entraîneur de pointeau	连接杆	Farbnadelmitnehmer	Varilla de la aguja	1
8	000 152 290	Ecrou de fixation	连接锁母	Befestigungsschraube	Tuerca de fijación	1
9	000 029 160	Diaphragme 060	隔膜片 060	Vorzerstäuber 060	Restrictor 060	1
*10	129 479 913	Joint de cylindre (x 10)	气缸密封圈 (每包 10 个)	Zylinderdichtung (10 St.)	Junta del cilindro (x 10)	1
11	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	螺钉, CHc M 5 x 35	Schraube CHc M 5 x 35	Tornillo CHc M 5 x 35	4
13	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	螺钉, CHc M 5 x 50	Schraube CHc M 5 x 50	Tornillo CHc M 5 x 50	2
14	963 210 014	Rondelle WZ 5	垫片, WZ 5	Scheibe WZ 5	Arandela WZ 5	6
15	905 210 602	Raccord coudé (inox) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	肘型对外丝接头, 不锈钢, 1/4 NPT - 1/2 JIC	Winkelnippel (Edelstahl) AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor acodado (inox) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	1
16	905 120 902	Raccord équerre M 1/8 G - Tuyau 4 x 6	肘型接头, M 1/8 G - Hose 4 x 6	Winkel Stecknippel AG 1/8 G - Schlauch 4 x 6	Racor codo a 90° M 1/8 G - Tubería 4 x 6	1
17	129 461 300	Porte siège assemblé	阀座定位器总成	Düsennadelsitz	Porta-asiento equipado	1
*22	<b>129 971 102</b>	<b>Cartouche assemblée</b>	<b>流体填料密封总成</b>	<b>Packungspatrone, kpl.</b>	<b>Cartucho equipado</b>	<b>1</b>
23	NC / NS	▪ Cartouche	▪ 流体填料密封	▪ Packung	▪ Cartucho	1
*25	129 971 002	▪ Joint (x 10)	▪ 密封圈 (每包 10 个)	▪ O-Ring (10 St.)	▪ Junta (x 10)	1
*26	102 201 914	▪ Circlips (x 10)	▪ 卡簧 (每包 10 个)	▪ Sicherungsring (10 St.)	▪ Circlips (x 10)	1
*27	<b>129 970 100</b>	<b>Piston assemblé</b>	<b>活塞总成</b>	<b>Kolben, komplett</b>	<b>Pistón equipado</b>	<b>1</b>
28	029 970 101	▪ Piston seul	▪ 活塞	▪ Kolben, allein	▪ Pistón solo	1
*29	029 970 102	▪ Garniture de piston	▪ 活塞密封圈	▪ Kolbenmanschette	▪ Guarnición de pistón	1
30	029 970 103	▪ Rondelle d'appui	▪ 支撑垫片	▪ Stützscheibe	▪ Arandela de apoyo	1
31	029 970 104	▪ Ecrou	▪ 锁母	▪ Mutter	▪ Tuerca	1
32	029 970 105	▪ Pion témoin	▪ 开/关指示器	▪ Öffnungsanzeiger	▪ Peón testigo	1
33	029 980 004	▪ Appui ressort	▪ 弹簧支撑	▪ Federhalter	▪ Apoyo muelle	1
*34	<b>129 970 200</b>	<b>Garniture air assemblée</b>	<b>空气填料密封总成</b>	<b>Luftpckung, komplett</b>	<b>Guarnición de aire equipada</b>	<b>1</b>
35	NC / NS	▪ Garniture air	▪ 空气填料密封	▪ Luftpckung	▪ Guarnición de aire	1
*36	129 979 902	▪ Joint de garniture (x 10)	▪ O 型环 (每包 10 个)	▪ O Ring (10 St.)	▪ Junta (x 10)	1
37	129 529 915	Pointeau bille (Ø 3,97)	球形针阀(Ø 3.97)	Farbnadel mit Kugel (Ø 3,97)	Aguja bola (Ø 3,97)	1
38	905 210 303	Bouchon 1/4" inox (entrée produit)	堵头, 1/4", 不锈钢(涂料进口)	Stopfen, 1/4", Edelstahl (Materialeingang)	Tapón 1/4", inox (entrada producto)	1

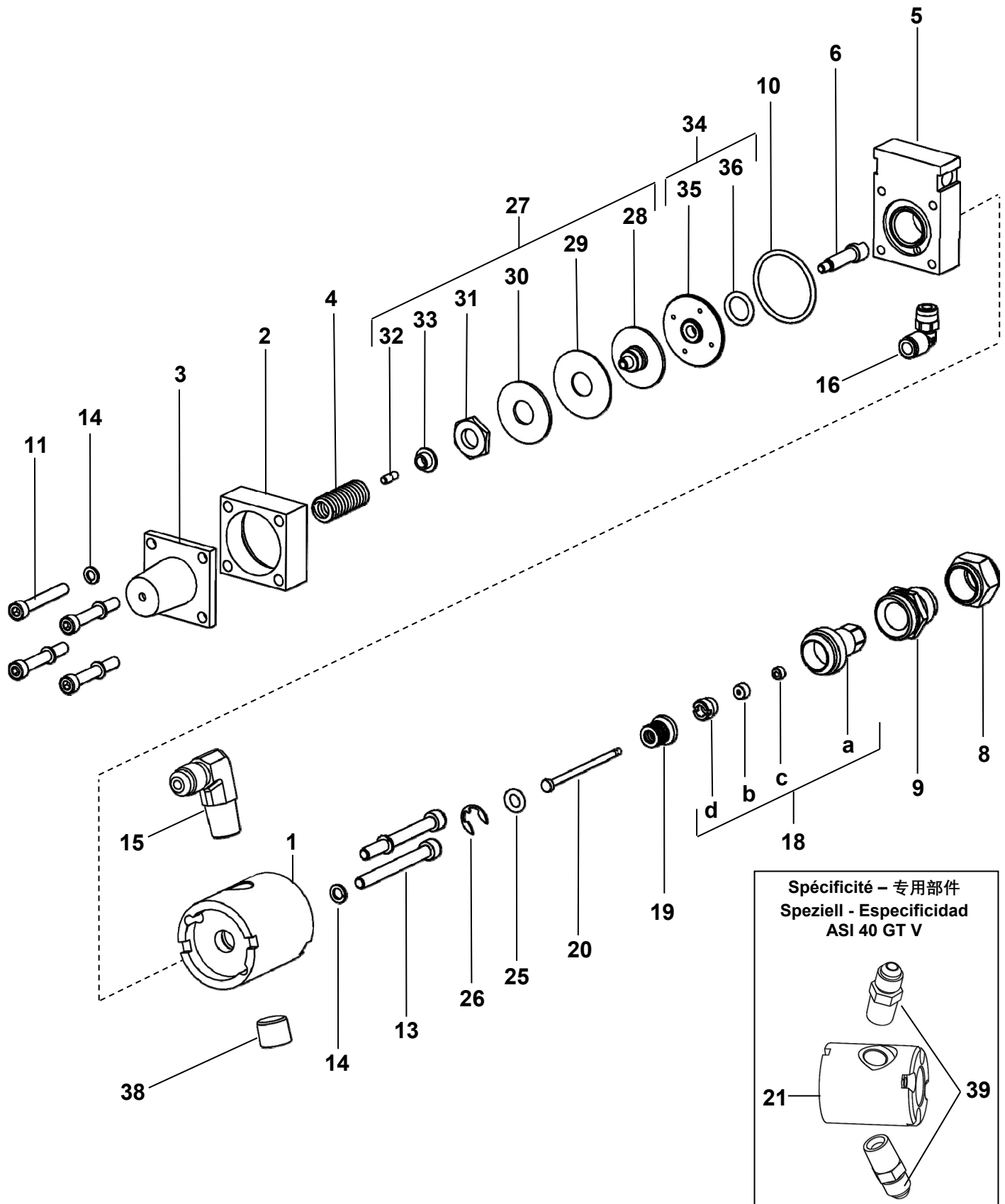
Ind	#	Désignation	描述	Bezeichnung	Denominación	数量
<b>ASI 24 : Pièces spécifiques – 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas</b>						
7	050 317 202	Ressort (P < 240 bar)	弹簧 (P< 240 bar / 3480 psi)	Feder (P< 240 bar)	Muelle (P < 240 bar)	1
<b>ASI 40 : Pièces spécifiques – 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas</b>						

4	050 319 206	Ressort (P < 400 bar)	弹簧 (P < 400 bar / 5800 psi)	Feder (P < 400 bar)	Muelle (P < 400 bar)	1
---	-------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------	-------------------------	---

↳ pour peintures hydrodiluable et peintures UV / 水性涂料和 UV 涂料  
/ für Wasser- und UV-Lacke / para pinturas hidrosolubles y pinturas UV

**ASI 40 GT # 129.980.600**

**ASI 40 GT V # 129.980.650**



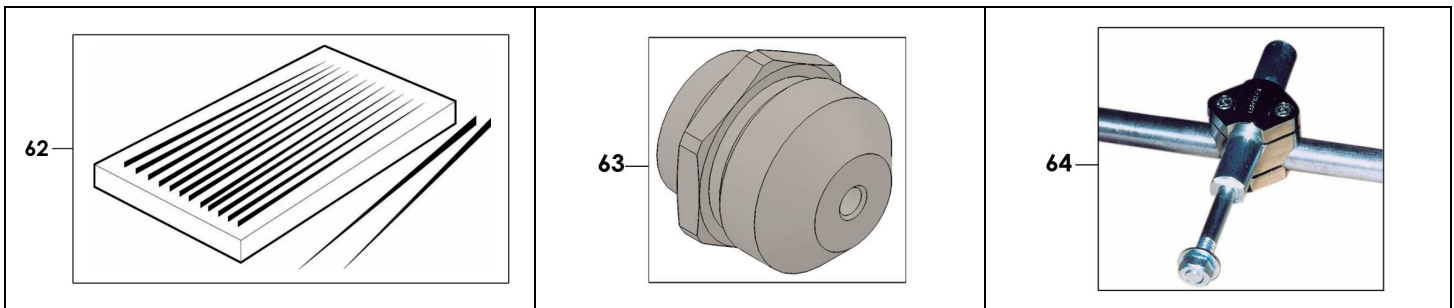
**Spécificité - 专用部件**  
**Speziell - Especialidad**  
**ASI 40 GT V**

Ind	#	Désignation	描述	Bezeichnung	Denominación	数量
<b>Pièces communes – 共用部件 - Gleiche Teile - Partes comunes</b>						
2	029 980 002	Cylindre	气缸	Zylinder	Cilindro	1
3	029 980 003	Guide du ressort	弹簧导向器	Federführung	Guía del muelle	1
4	050 319 206	Ressort (P < 400 bar)	弹簧 (P < 400 bar / 5800 psi)	Feder (P < 400 bar)	Muelle (P < 400 bar)	1
5	029 970 002	Support	安装支架	Halterung	Soporte	1
6	029 970 004	Entraîneur de pointeau	连接杆	Farbnadelmitnehmer	Varilla de la aguja	1
8	000 152 290	Ecrou de fixation	连接锁母	Befestigungsschraube	Tuerca de fijación	1
9	000 029 160	Diaphragme 060	隔膜片 060	Vorzerstäuber 060	Restrictor 060	1
*10	129 479 913	Joint de cylindre (x 10)	气缸密封圈(每包 10 个)	Zylinderdichtung (10 St.)	Junta del cilindro (x 10)	1
11	933 151 441	Vis CHc M 5 x 35	螺钉, CHc M 5 x 35	Schraube CHc M 5 x 35	Tornillo CHc M 5 x 35	4
13	933 151 546	Vis CHc M 5 x 50	螺钉, CHc M 5 x 50	Schraube CHc M 5 x 50	Tornillo CHc M 5 x 50	2
14	963 210 014	Rondelle WZ 5	垫片, WZ 5	Scheibe WZ 5	Arandela WZ 5	6
16	905 120 902	Raccord équerre M 1/8 G - Tuyau 4 x 6	肘型接头, M 1/8 G – 管子 4 x 6	Winkel Stecknippel AG 1/8 G - Schlauch 4 x 6	Racor codo a 90° M 1/8 G - Tubería 4 x 6	1
<b>18</b>	<b>129 980 100</b>	<b>Porte siège assemblé (siège inox)</b>	<b>阀座定位器总成(不锈钢)</b>	<b>Düsennadelsitz, kpl. (Sitz in Edelstahl)</b>	<b>Porta-asiento equipado (Asiento inox)</b>	<b>1</b>
a	NC / NS	▪ Porte-siège (sans siège)	▪ 阀座定位器 (不含阀座)	▪ Düsennadelsitz (ohne Einsatz)	▪ Porta-asiento (sin asiento)	1
*b	129 679 905	▪ Siège en inox (x 2)	▪ 阀座, 不锈钢 (每包 2 个)	▪ Edelstahl-Einsatz (2 st.)	▪ Asiento en inox (x 2)	1
*c	129 629 922	▪ Joint (x 10)	▪ 密封圈 (每包 10 个)	▪ Dichtung (10 St.)	▪ Junta (x10)	1
d	029 600 106	▪ Vis	▪ 螺钉	▪ Schraube	▪ Tornillo	1
*19	129 980 310	Cartouche GT	GT 包	GT-Packung	Cartucho GT	1
*20	033 980 100	Pointeau bille (Ø 2,5)	球形阀针 (Ø 2.5)	Farbnadel mit Kugel (Ø 2,5)	Aguja bola (Ø 2,5)	1
*25	129 971 002	Joint (x 10)	密封圈 (每包 10 个)	O-Ring (10 St.)	Junta (x 10)	1
*26	102 201 914	Circlips (x 10)	卡簧 (每包 10 个)	Sicherungsring (10 St.)	Circlips (x 10)	1
<b>*27</b>	<b>129 970 100</b>	<b>Piston assemblé</b>	<b>活塞总成</b>	<b>Kolben, komplett</b>	<b>Pistón equipado</b>	<b>1</b>
28	029 970 101	▪ Piston seul	▪ 活塞	▪ Kolben, einzeln	▪ Pistón solo	1
*29	029 970 102	▪ Garniture de piston	▪ 活塞密封圈	▪ Kolbenmanschette	▪ Guarnición de pistón	1
30	029 970 103	▪ Rondelle d'appui	▪ 支撑垫片	▪ Stützscheibe	▪ Arandela de apoyo	1
31	029 970 104	▪ Ecrou	▪ 锁母	▪ Mutter	▪ Tuerca	1
32	029 970 105	▪ Pion témoin	▪ 开/关 指示器	▪ Öffnungsanzeiger	▪ Peón testigo	1
33	029 980 004	▪ Appui ressort	▪ 弹簧支架	▪ Federhalter	▪ Apoyo muelle	1
<b>*34</b>	<b>129 970 200</b>	<b>Garniture air assem- blée</b>	<b>空气包总成</b>	<b>Luftpackung, komplett</b>	<b>Guarnición de aire equipada</b>	<b>1</b>
35	NC / NS	▪ Garniture air	▪ 空气包	▪ Luftpackung	▪ Guarnición de aire	1
*36	129 979 902	▪ Joint de garniture (x 10)	▪ O 型环 (每包 10 个)	▪ O Ring (10 St.)	▪ Junta (x 10)	1

Ind	#	Désignation	描述	Bezeichnung	Denominación	数量
<b>ASI 40 GT : Pièces spécifiques – 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas</b>						
1	029 980 001	Corps inox	主体, 不锈钢	Körper, Edelstahl	Cuerpo inox	1
15	905 210 602	Raccord coudé (inox) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	肘型对外丝接头, 不锈钢, 1/4 NPT - 1/2 JIC	Winkelnippel (Edelstahl) AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor acodado (inox) M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	1
38	905 210 303	Bouchon 1/4" inox (entrée produit)	堵头, 1/4", 不锈钢 (涂料进 口)	Stopfen, 1/4", Edelstahl (Materialeingang)	Tapón 1/4", inox (entrada producto)	1
<b>ASI 40 GT V : Pièces spécifiques – 专用部件 - Spezifische Teile - Partes específicas</b>						
21	029 980 005	Corps inox	主体, 不锈钢	Körper, Edelstahl	Cuerpo inox	1
39	905 210 502	Raccord droit inox M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	对外丝直接头, 不锈钢, 1/4 NPT - 1/2 JIC	Gerader Nippel Edelstahl AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC	Racor recto inox M 1/4 NPT - M 1/2 JIC	2

Ind	#	Désignation	描述	Bezeichnung	Denominación	数量
*	129 980 901	Pochette de joints (rep. 10, 25, 26, 29, 36)	维修包 (ind. 10, 25, 26, 29, 36)	Reparaturatz (Pos. 10, 25, 26, 29, 36)	Kit de juntas (índ. 10, 25, 26, 29, 36)	1

### OPTIONS – 可选项 - OPTIONEN - OPCIONES



Ind	#	Désignation	描述	Bezeichnung	Denominación	数量
62		Aiguilles de débouchage (x 12) pour buses :	喷嘴通针 (每包 12 个) :	Düsenreinigungs-Nadeln (12 St.) für Düsen :	Agujas desobturadoras (x 12) para boquillas :	
	000 094 000	de 06 à 09	尺寸 06 to 09	Von 06 bis 09	De 06 a 09	1
	000 094 002	> 09	尺寸 > 09	ab > 09	> 09	1
63	129 740 074	Diaphragme 060 M 25 x 175 pour embase Airless® Sflow pour buse réversible	隔膜片, 型号 060 M 25 x 175 用于 SFlow Airless 底座 用于反清洗是喷嘴	Vorzerstäuber 060 M25 x 1,75 für Airless SFlow Aufnahme für Wendedüse	Restrictor 060 M 25 x 175 para base Airless® Sflow para boquilla reversible	1
64	049 351 000	Support de fixation (Ø 16 - longueur 100 mm)	安装杆 (Ø 16 - 长 100 mm)	Pistolenhalterung (Ø 16 - Länge 100 mm)	Soporte de fijación (Ø 16 - longitud 100 mm)	1

\* Pièces de maintenance préconisées.  
\* 标记在索引号前表示建议的备件。  
\* Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.  
\* Piezas de mantenimiento preventivas.

N C : Non commercialisé.  
N S : 表示该零件不单独提供。  
N S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur  
komplett .  
N S : no suministrado.

**ACCESSOIRES – 附件 - ZUBEHÖR - ACCESORIOS**

**TABLEAU – 图表 - TABELLE - CUADRO  
BUSES PLATES - FLAT TIPS - STANDARD-DÜSEN - BOQUILLAS PLANAS**

		Largeur de jet / 噴幅 / Strahlbreite / Anchura abanico →	6.5 / 8.5 cm	10 / 12 cm	12 / 16 cm	17 / 21 cm	22 / 24.5 cm	25 / 29 cm	29 / 33 cm	33 / 37 cm	38 / 44 cm	48 / 56 cm		
		角度 / Winkel / Abanico →	17°	25°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	95°		
噴嘴 diaphragm Vor- zerstäuber Restrictor boquilla	Débit eau 水流量 Wasser- durchsatz Caudal agua (l/mn) 70 bar / 1.015 psi	Ø (pouce ")  Calibre Size Grösse	XX -03	1XX XX -05	2XX XX -07	3XX XX -09	4XX XX -11	5XX XX -13	6XX XX -15	7XX XX -17	8XX XX -19	9XX XX -21	Débit eau 水流量 Wasser- durch- satz Caudal agua (l/mn) 138 bar / 2.2002 psi	
09	0.15 l/mn	0.007 03	03-03	03-05	03-07								0.20 l/mn	
09	0.22 l/mn	0.009 04	04-03	04-05	04-07	04-09	04-11	04-13					0.33 l/mn	
12	0.33 l/mn	0.011 06	06-03	06-05	06-07	06-09	06-11	06-13	06-15				0.49 l/mn	
15	0.45 l/mn	0.013 09	09-03	09-05	09-07	09-09	09-11	09-13	09-15	09-17			0.69 l/mn	
15	0.60 l/mn	0.015 12			12-07	12-09	12-11	12-13	12-15	12-17			0.91 l/mn	
18	0.72 l/mn	0.017 14	14-03	14-05	14-07	14-09	14-11	14-13	14-15	14-17	14-19		1.17 l/mn	
18	0.95 l/mn	0.019 18			18-07	18-09	18-11	18-13	18-15	18-17	18-19		1.47 l/mn	
20	1.06 l/mn	0.020 20		20-05	20-07	20-09	20-11	20-13	20-15	20-17	20-19		1.56 l/mn	
20	1.33 l/mn	0.021 25					25-11	25-13	25-15	25-17	25-19		1.79 l/mn	
25	1.6 l/mn	0.023 30			30-07	30-09	30-11	30-13	30-15	30-17	30-19		2.15 l/mn	
	2.175 l/mn	0.025 40					40-11	40-13	40-15	40-17	40-19		2.54 l/mn	
25	2.38 l/m	0.029 45			45-07		45-11	45-13	45-15	45-17	45-19	45-21	3.42 l/mn	
	3.78 l/mn	0.033 68					68-11	68-13	68-15	68-17	68-19		4.42 l/mn	

